**CONFERENCIA EDITORIAL 2015**

### Jueves 24 de septiembre

**9.00 h** - **Acreditación**

**10.00 h** - **MÓDULO COMERCIO EXTERIOR**  
**Ingreso y egreso de divisas por compra y venta de derechos**

Palico Mille (Estudio Mille y Asociados)

Proceso que debe seguir una empresa para cobrar o girar divisas al exterior por compra o venta de derechos de edición.

**11.30 h** - **MÓDULO COMERCIO EXTERIOR**

**El ABC de la exportación de libros**

Federico Morra (Talwin)

Los eslabones más importantes de la operatoria de exportación de libros, te cuentan las claves que hay que tener en cuenta para que tu producto llegue a destino de la manera más productiva: El paso a paso de la exportación.

**13.00 h** - **Almuerzo**

**14.00 h** - **MÓDULO ENTORNO DIGITAL**  
**Edición multiplataforma. Estrategia integrada: producción, comercialización y comunicación**

Juan Pablo Luppi (Tinta Fresca)

Catalina Lucas (Penguin Random House)

Coordinadora: Cecilia Espósito (Los-Proyectos - Carrera de Edición)

Cómo desarrollar un app. ¿Qué es necesario saber? ¿Qué presupuesto se necesita? ¿Un app es un libro? ¿Cómo hacer viable un proyecto de estas características? ¿Cómo lograr hacerlo visible?

Con estas preguntas como disparadores, esta charla intenta abordar todo el proceso de la comunicación y comercialización y generación de apps.

**MÓDULO TRADUCCIÓN - Coorganizado junto a AATI  
Del traductor al editor ¿Qué tiene para ofrecer el mercado de las lenguas extranjeras?**

Amalia Sato (trad. del japonés)

Julia Tomassini (trad. del portugués)

Coordinadora: Julia Ariza (Fiordo editorial)

Tres traductores de diferentes lenguas presentan un recorte de lo más interesante de lo que está pasando en la literatura del país de origen. Y analizan las condiciones prácticas para favorecer la realización de más traducciones de esos países.

**15.30 h** - **MÓDULO ENTORNO DIGITAL  
Libros ilustrados del papel a la tablet. Desarrollo de apps**

Pablo Curti (Estudio Niño)

Juliana Orihuela (Libresque)

Coordinadora: Raquel Franco (Pequeño editor)

Cómo desarrollar un app. ¿Qué es necesario saber? ¿Cuánto presupuesto se necesita? ¿Un app es un libro? ¿Cómo hacer viable un proyecto de estas características? ¿Cómo hacer que sea visible?

**MÓDULO TRADUCCIÓN - Coorganizado juntoa a AATI  
El traductor y la presentación de proyectos editoriales**

Coordinador: Lucila Cordone (AATI)

Miguel Balaguer (Bajo la luna)

Matías Battiston (trad. del francés)

Mariana Dimópulos (trad. del alemán)

En la actualidad los traductores son unos de los principales embajadores culturales entre diferentes lenguas. Por eso son muchos los que acercan o quieren acercar proyectos a las editoriales. ¿Cuáles son las mejores formas de prepararlos? ¿Qué cosas hay que tener en cuenta? ¿Qué le interesa saber a los editores?

**17.00 h** - **Editor en primera persona. Constantino Bértolo en diálogo con Juan Ignacio Boido**

Dos generaciones de editores dialogan sobre los cambios en la práctica editorial; la evolución del mercado editorial en español a lo largo de los años y de cara al futuro; el entorno digital; el estado y la función de la crítica; entre otros temas.

### Viernes 25 de septiembre

**9.00 h** - **Acreditación**

**10.00 h** - **¿Cómo fundar una editorial?**

Trini Vergara (V&R)

La idea de una editorial y cómo desarrollarla. Como encontrar financiamiento. Las condiciones para una buena sociedad. El plan de negocios, ¿es como cualquier negocio? ¿Cuánto tiempo debe madurar un proyecto? ¿Cómo saber si es exitoso, hay garantías para el éxito? ¿Qué hacer frente a las crisis? ¿Estamos obligados a crecer? ¿Hacer lo que se vende más o lo que uno considera mejor? ¿Cómo convivir con la competencia y con la concentración?

**11.30 h** - **Diagnóstico del sector editorial**

Trini Vergara (CAP)

Ecequiel Leder Kremer (CAPLA)

Luis Quevedo (CAL)

Coordinadora: Patricia Piccolini - Carrera de edición (UBA) - ppiccolini@gmail.com

Las cámaras empresariales del sector (CAL, CAP y CAPLA) evalúan el sector en términos institucionales, en la relación con el estado y analizan cuáles son los principales desafíos a encarar en el corto y mediano plazo.

**13.00 h** - **Almuerzo**

**14.00 h** - **MÓDULO INFORMACIÓN  
Actualización estadística. El Estado analiza el sector editorial**

Fernando Arias (OIC)

Paulina Seivach (Cedem)

Gerardo Sánchez (Sinca)

Tres organismos del estado, encargados de producir estadísticas y análisis del sector editorial, presentan sus últimas investigaciones y números.

**15.30 h** - **MÓDULO INFORMACIÓN  
¿Cómo aprovechar los datos? La información como recurso de gestión**

Fernando Zambra (Promage)

Norberto Llorca (Penguin Random House)

Antonio Dalto (Ilhsa)

Coordinador: Juan Izquierdo Brown (Riverside)

¿Cómo manejar y utilizar los datos disponibles? ¿Cómo convertirlos en información útil para tomar decisiones? La visión de librerías, distribuidoras y editoriales

**17.00 h** - **Los desafíos actuales de la distribución**

Matías Sanabria (Galerna)

Ezequiel Fanego (Caja Negra)

Guido Indij (Asunto Impreso)

Coordinador: Fernando Fagnani (Edhasa)

La distribución ocupa un lugar central dentro de la cadena editorial. ¿Qué estrategias hay que aplicar para el envío de novedades y el de reposiciones? ¿Se atiende de igual forma a las cadenas que a las librerías independientes? Promoción en librerías, ¿cuál es la tarea del distribuidor? ¿Cuáles son sus principales dificultades hoy?

Propuestas para una distribución más eficiente.

**Para más información**

Escribinos a [infoopcionlibros@buenosaires.gob.ar](mailto:infoopcionlibros@buenosaires.gob.ar)